

**TM 9-707**  
**(French)**

**MINISTERE DE LA GUERRE**

**MANUEL TECHNIQUE**



**AUTOCHENILLES M5, M9A1, M14**  
**ET AUTRES**

**(construites par l'*International Harvester Company*)**

**24 mai 1944**

Dans la notation américaine, les données relatives aux vis sont présentées dans un ordre déterminé, qui est le suivant:

**DIAMÈTRE:** (donné par un numéro ou une fraction d'*inch*)

**NOMBRE DE FILETS PAR INCH:** (suivi d'un indicatif tel que *NC*, *NF* ou *EF*, soit respectivement *National Coarse*, *National Fine* ou *Extra Fine*, correspondant à la finesse de taille des filets par rapport au diamètre, soit: n° 12-24NC ou n° 12-28NF ou n° 12-32EF)

**AJUSTAGE:** (donné par le chiffre, 1, 2 ou 3, proportionnel au degré de serrage. Par exemple, le n° 1 n'est pas utilisable dans les séries *NF* et *EF*)

**LONGUEUR:** (généralement donnée par une fraction d'*inch* dont le dénominateur est une puissance de 2)

**EXEMPLE:**

Vis n° 10 (0.190)-24NC-3 x  $\frac{1}{4}$  signifie que.

- Le diamètre de la partie filetée est de 0.190 *inch* soit 4,8 mm
- Le nombre de filets par *inch* est de 24 (ce qui correspond *approximativement* à un pas de  $\frac{25,4}{24} = 1,06$  mm). Le pas correspond à la série *NC* (filetage le moins fin par rapport au diamètre).
- Le jeu de serrage est minimum pour ce type de vis.
- La longueur de la vis est de  $\frac{1}{4}$  *inch*, soit 6,4 mm.

#### DIMENSIONS DES CLES D'EMPLOI COURANT

<i>Inch</i>	<i>mm</i>	<i>Inch</i>	<i>mm</i>	<i>Inch</i>	<i>mm</i>
$\frac{1}{8}$	3,2	1	25,4	2	50,8
$\frac{1}{4}$	4,8	$1\frac{1}{8}$	27,0	$2\frac{1}{8}$	54,0
$\frac{3}{8}$	6,4	$1\frac{1}{4}$	28,6	$2\frac{1}{4}$	57,2
$\frac{1}{2}$	7,9	$1\frac{3}{8}$	30,2	$2\frac{3}{8}$	60,3
$\frac{5}{8}$	9,5	$1\frac{1}{2}$	31,8	$2\frac{1}{2}$	63,5
$\frac{3}{4}$	11,1	$1\frac{5}{8}$	33,3	$2\frac{5}{8}$	66,7
$\frac{7}{8}$	12,7	$1\frac{3}{4}$	34,9	$2\frac{3}{4}$	69,9
$1\frac{1}{8}$	14,3	$1\frac{7}{8}$	36,5	$2\frac{7}{8}$	73,0
$1\frac{1}{4}$	15,9	$1\frac{1}{2}$	38,1		
$1\frac{3}{8}$	17,5	$1\frac{5}{8}$	39,7		
$1\frac{1}{2}$	19,1	$1\frac{3}{4}$	41,3		
$1\frac{3}{4}$	20,6	$1\frac{7}{8}$	42,9	3	76,2
$1\frac{7}{8}$	22,2	$1\frac{1}{4}$	44,5	$3\frac{1}{8}$	79,4
$2$	23,8	$1\frac{1}{2}$	46,0	$3\frac{1}{4}$	82,6
		$1\frac{3}{4}$	47,6	$3\frac{3}{8}$	88,9
		$1\frac{7}{8}$	49,2		

**TM 9-707**  
**(French)**

MANUEL TECHNIQUE  
N° TM 9-707

MINISTÈRE DE LA GUERRE,  
WASHINGTON, le 24 mai 1944.

## **AUTOCHENILLES M5, M9A1, M14 ET AUTRES**

*(construites par l'International Harvester Company)*

Établi sous la direction du chef de l'Ordnance

*(en collaboration avec l'International Harvester Company)*

PREMIÈRE PARTIE. Instructions sur la conduite et le fonctionnement  
des véhicules.

	Paragraphes
CHAPITRE I. Introduction .....	1- 4
II. Conduite et commandes .....	5- 7
III. Commandes et fonctionnement de l'équipe- ment auxiliaire (treuil) .....	8- 11
IV. Inspection et entretien préventif .....	12- 20
V. Graissage .....	21- 24
VI. Arrimage des outils et du matériel sur le véhicule .....	25- 30
VII. Fonctionnement dans des conditions ex- ceptionnelles .....	31- 40
DEUXIÈME PARTIE. Instructions sur l'entretien des véhicules.	.
CHAPITRE VIII. Répartition des opérations d'entretien....	41- 44
IX. Outillage et équipement réglementaires des unités .....	45
X. Pont avant .....	46- 49
XI. Pont arrière .....	50- 53
XII. Suspension à bogie et chenille .....	54- 58
XIII. Dispositifs de freinage .....	59- 68
XIV. Embrayage .....	69- 73
XV. Dispositif de refroidissement .....	74- 83
XVI. Installation électrique .....	84-102
XVII. Moteur .....	103-118
XVIII. Dispositif d'échappement .....	119-121
XIX. Châssis .....	122-124
XX. Alimentation en carburant .....	125-131
XXI. Instruments et appareils indicateurs .....	132-134

**TM 9-707**

## AUTOCHENILLES M5, M9A1, M14, ET AUTRES

	Paragraphes
XXII. Arbres de transmission . . . . .	135-137
XXIII. Ressorts et amortisseurs . . . . .	138-141
XXIV. Mécanisme de direction . . . . .	142-145
XXV. Boîte de vitesses et boîte auxiliaire . . . . .	146-148
XXVI. Roues, pneumatiques et roulements de roues . . . . .	149-152
XXVII. Treuil . . . . .	153-158
XXVIII. Références . . . . .	159-160

PREMIERE PARTIE  
INSTRUCTIONS SUR LA CONDUITE ET LE  
FONCTIONNEMENT DES VEHICULES

CHAPITRE I  
INTRODUCTION

	Paragraphe
Objet .....	1
Contenu et plan du manuel .....	2
Description .....	3
Liste des données numériques .....	4

**1. Objet.**—*a.* Ce manuel est destiné à renseigner le personnel des armes et des services utilisant ces véhicules.

*b.* C'est le manuel de base de l'autochenille de transport de personnel M5, de l'autochenille M9A1, de l'affût auto-moteur M14 à armement multiple et de toutes autres autochenilles similaires construites par l'*International Harvester Company*.

*c.* En plus de la description des véhicules, ce manuel contient des renseignements techniques nécessaires à l'identification, l'emploi et l'entretien du matériel.

*d.* Les démontages, les remontages et les réparations qui peuvent être entrepris par le personnel de l'arme employant ce matériel ne doivent être effectués que sous la surveillance d'un officier ou d'un chef mécanicien.

*e.* Dans tous les cas où la nature de la réparation, de la transformation ou du réglage dépasse les attributions ou les possibilités de l'unité, le service de l'*Ordnance* responsable devra en être informé pour qu'il puisse mettre à la disposition de l'unité le personnel expérimenté ainsi que les outils et le matériel appropriés, ou lui fournir des instructions convenables.

**2. Contenu et plan du manuel.**—Les renseignements destinés au personnel chargé de la conduite (équipages) se trouvent dans la première partie, chapitre I à VII inclus. Les renseignements destinés au personnel du service d'entretien de l'unité (mécaniciens de l'unité utilisant le matériel) se trouvent dans la seconde partie, chapitre VIII à XXVII inclus. On trouvera une liste de références au chapitre XXVIII.

**3. Description.**—*a.* Les véhicules blindés décrits dans ce manuel sont tous du type à semi-chenille, mais munis de carrosseries différentes. Chaque véhicule est doté d'un châssis de camion à deux essieux moteurs, du type commercial, mais spécialement conçu, et muni d'une coque blindée. Chaque véhicule est mû par un moteur à essence, à 6 cylindres, du type classique.

**TM 9-707**

3

AUTOCHENILLES M5, M9A1, M14, ET AUTRES

*b. Autochenille de transport de personnel M5.*—Ce véhicule est reproduit aux figures 1, 2 et 3. Il est caractérisé par la disposition des sièges pour un équipage de 13 hommes, par un affût sur piédestal, ainsi que par la présence d'une porte arrière. Il comporte trois sièges de conducteur et dix autres sièges disposés en deux rangées, de 5 sièges chacune, placées dans le sens de la longueur.

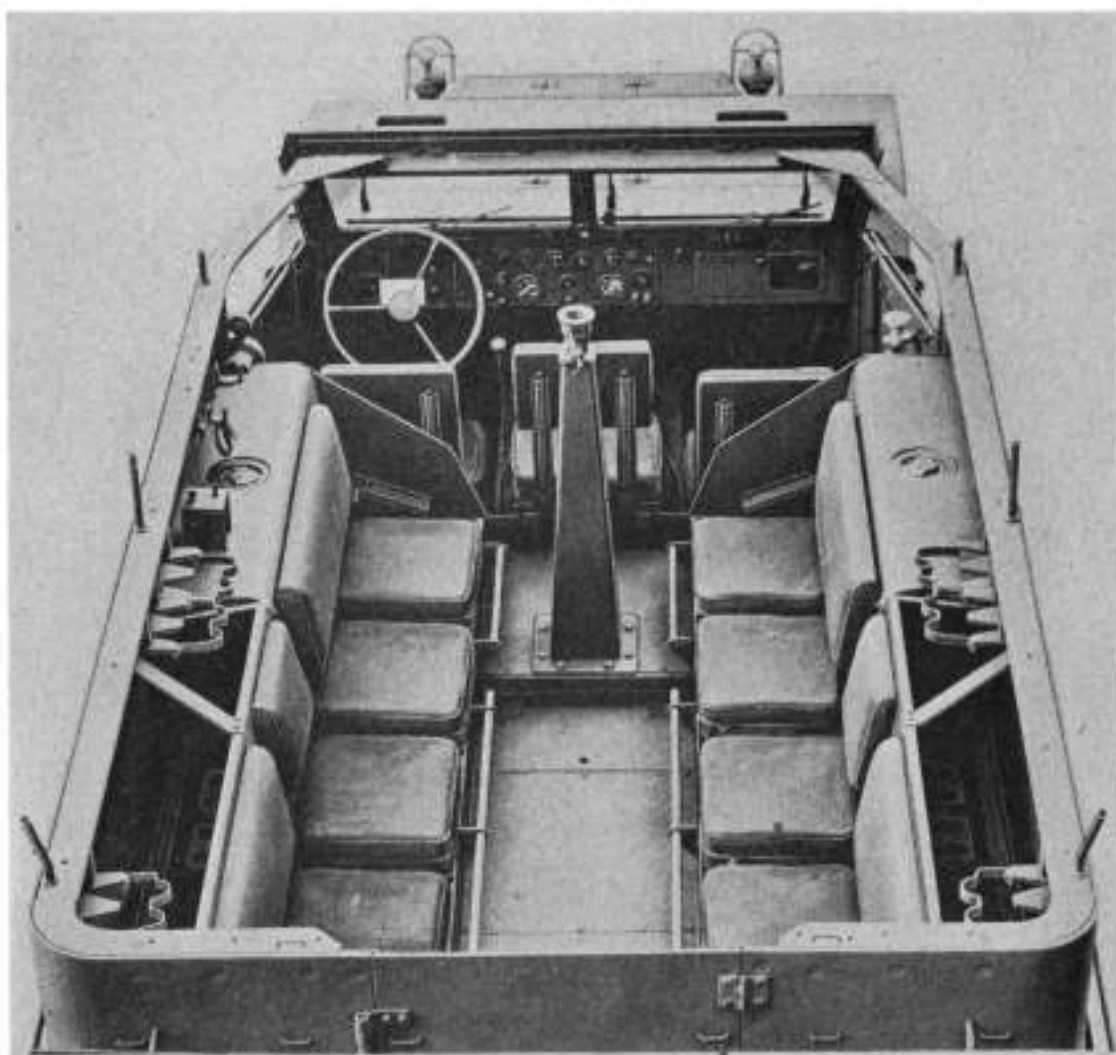


FIGURE 1. Autochenille de transport de personnel M5 vue du dessus.

*c. Autochenille M9A1.*—Ce véhicule est reproduit aux figures 4 à 6 incluse; il est caractérisé par la disposition des sièges pour un équipage de 10 hommes, un rail circulaire pour mitrailleuse, un mât radio et une porte arrière. Le siège du conducteur et le siège du chef de véhicule se trouvent dans le compartiment du conducteur. Un troisième siège se trouve immédiatement en arrière du compartiment du conducteur et fait également face à l'avant. Les autres sièges sont disposés à raison de trois de chaque côté, près des réservoirs de carburant, et d'un, faisant face à l'arrière, immédiatement derrière le siège central du compartiment du conducteur.

PREMIERE PARTIE  
INSTRUCTIONS SUR LA CONDUITE ET LE  
FONCTIONNEMENT DES VEHICULES

CHAPITRE I  
INTRODUCTION

	Paragraphe
Objet .....	1
Contenu et plan du manuel .....	2
Description .....	3
Liste des données numériques .....	4

**1. Objet.**—*a.* Ce manuel est destiné à renseigner le personnel des armes et des services utilisant ces véhicules.

*b.* C'est le manuel de base de l'autochenille de transport de personnel M5, de l'autochenille M9A1, de l'affût auto-moteur M14 à armement multiple et de toutes autres autochenilles similaires construites par l'*International Harvester Company*.

*c.* En plus de la description des véhicules, ce manuel contient des renseignements techniques nécessaires à l'identification, l'emploi et l'entretien du matériel.

*d.* Les démontages, les remontages et les réparations qui peuvent être entrepris par le personnel de l'arme employant ce matériel ne doivent être effectués que sous la surveillance d'un officier ou d'un chef mécanicien.

*e.* Dans tous les cas où la nature de la réparation, de la transformation ou du réglage dépasse les attributions ou les possibilités de l'unité, le service de l'*Ordnance* responsable devra en être informé pour qu'il puisse mettre à la disposition de l'unité le personnel expérimenté ainsi que les outils et le matériel appropriés, ou lui fournir des instructions convenables.

**2. Contenu et plan du manuel.**—Les renseignements destinés au personnel chargé de la conduite (équipages) se trouvent dans la première partie, chapitre I à VII inclus. Les renseignements destinés au personnel du service d'entretien de l'unité (mécaniciens de l'unité utilisant le matériel) se trouvent dans la seconde partie, chapitre VIII à XXVII inclus. On trouvera une liste de références au chapitre XXVIII.

**3. Description.**—*a.* Les véhicules blindés décrits dans ce manuel sont tous du type à semi-chenille, mais munis de carrosseries différentes. Chaque véhicule est doté d'un châssis de camion à deux essieux moteurs, du type commercial, mais spécialement conçu, et muni d'une coque blindée. Chaque véhicule est mû par un moteur à essence, à 6 cylindres, du type classique.

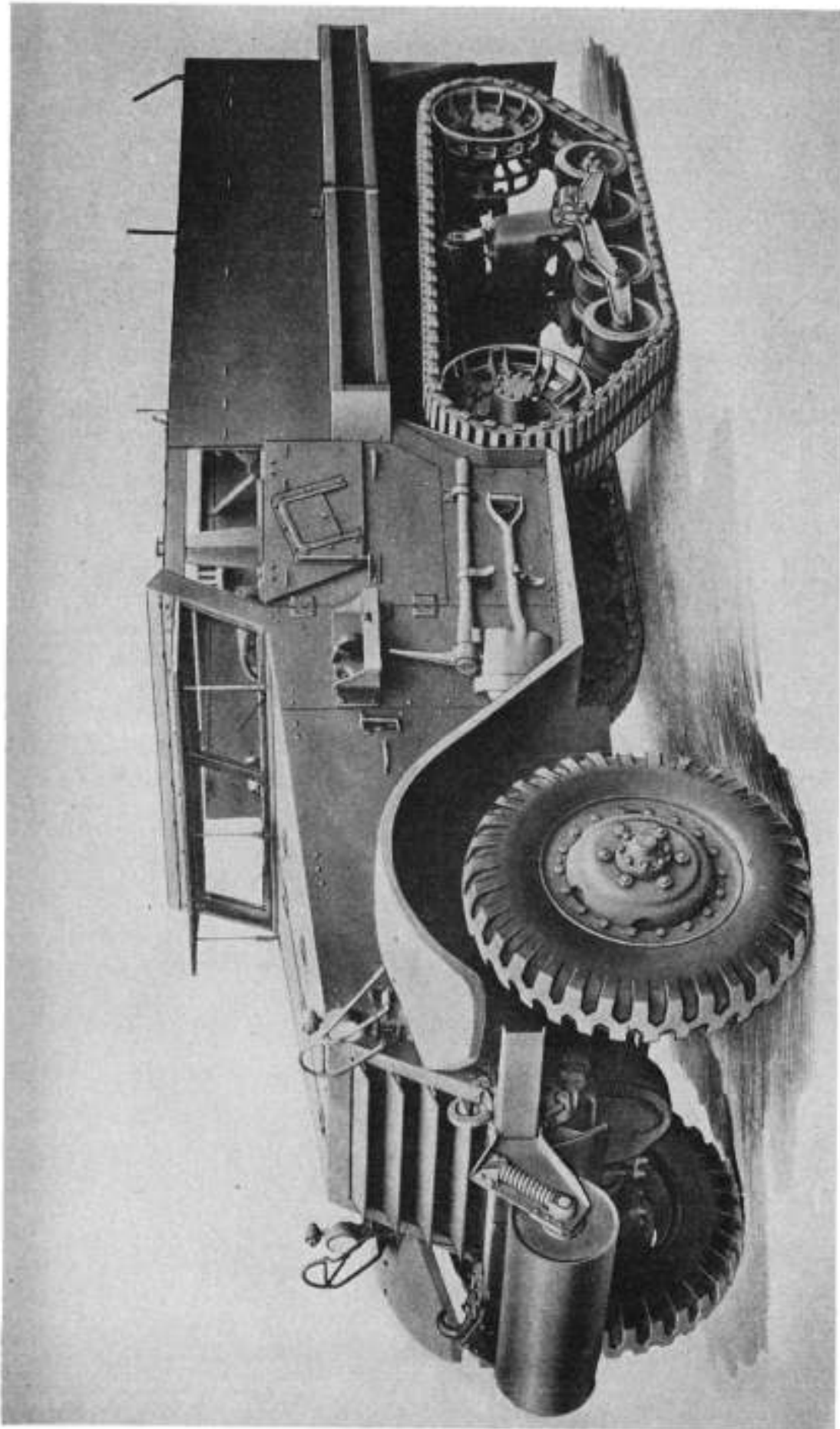


FIGURE 2. Autochenille de transport de personnel M5—vue avant gauche.



**TM 9-707**

3

AUTOCHENILLES M5, M9A1, M14, ET AUTRES

*b. Autochenille de transport de personnel M5.*—Ce véhicule est reproduit aux figures 1, 2 et 3. Il est caractérisé par la disposition des sièges pour un équipage de 13 hommes, par un affût sur piédestal, ainsi que par la présence d'une porte arrière. Il comporte trois sièges de conducteur et dix autres sièges disposés en deux rangées, de 5 sièges chacune, placées dans le sens de la longueur.

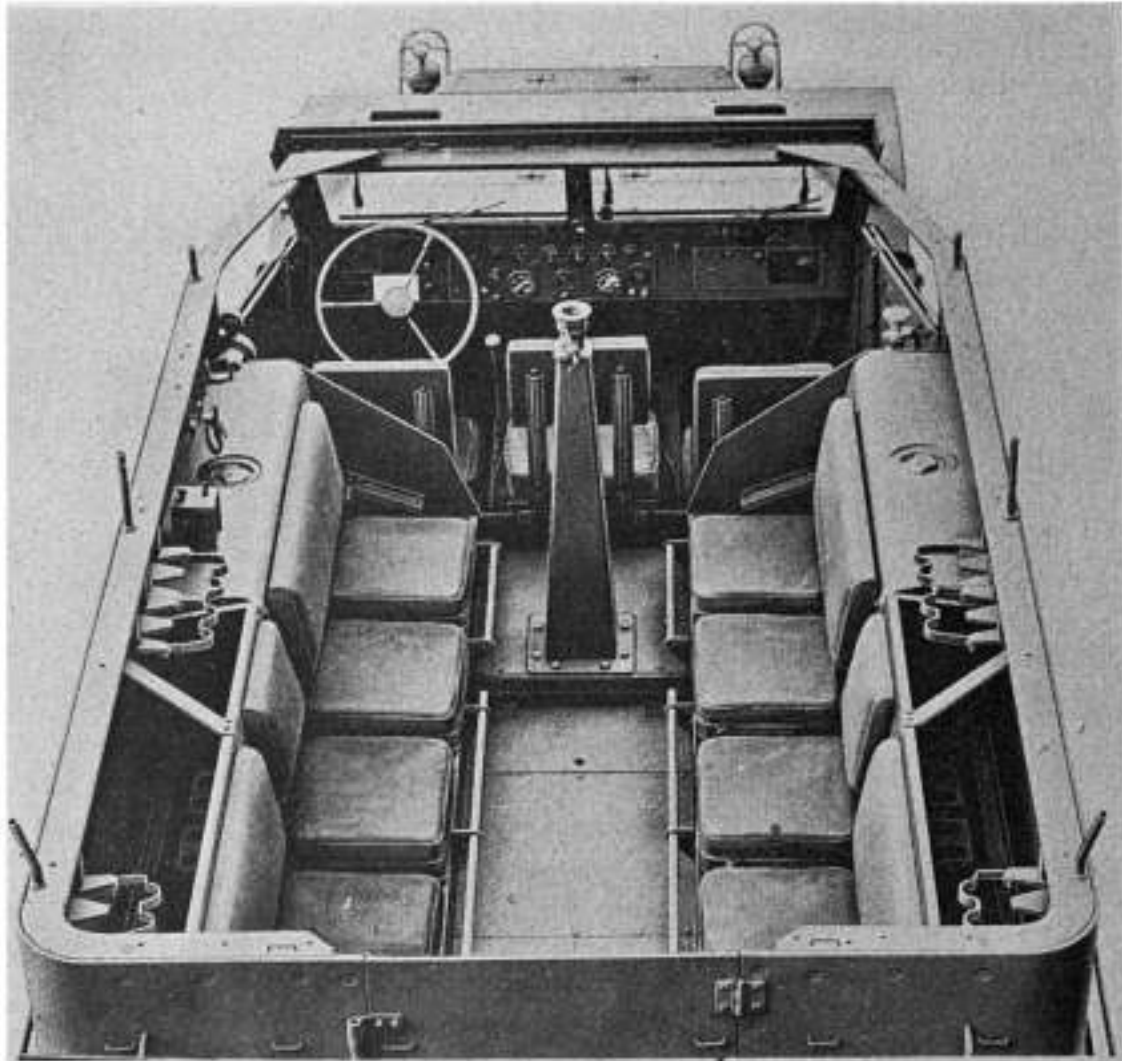


FIGURE 1.—Autochenille de transport de personnel M5—vue du dessus.

*c. Autochenille M9A1.*—Ce véhicule est reproduit aux figures 4 à 6 incluse; il est caractérisé par la disposition des sièges pour un équipage de 10 hommes, un rail circulaire pour mitrailleuse, un mât radio et une porte arrière. Le siège du conducteur et le siège du chef de véhicule se trouvent dans le compartiment du conducteur. Un troisième siège se trouve immédiatement en arrière du compartiment du conducteur et fait également face à l'avant. Les autres sièges sont disposés à raison de trois de chaque côté, près des réservoirs de carburant, et d'un, faisant face à l'arrière, immédiatement derrière le siège central du compartiment du conducteur.

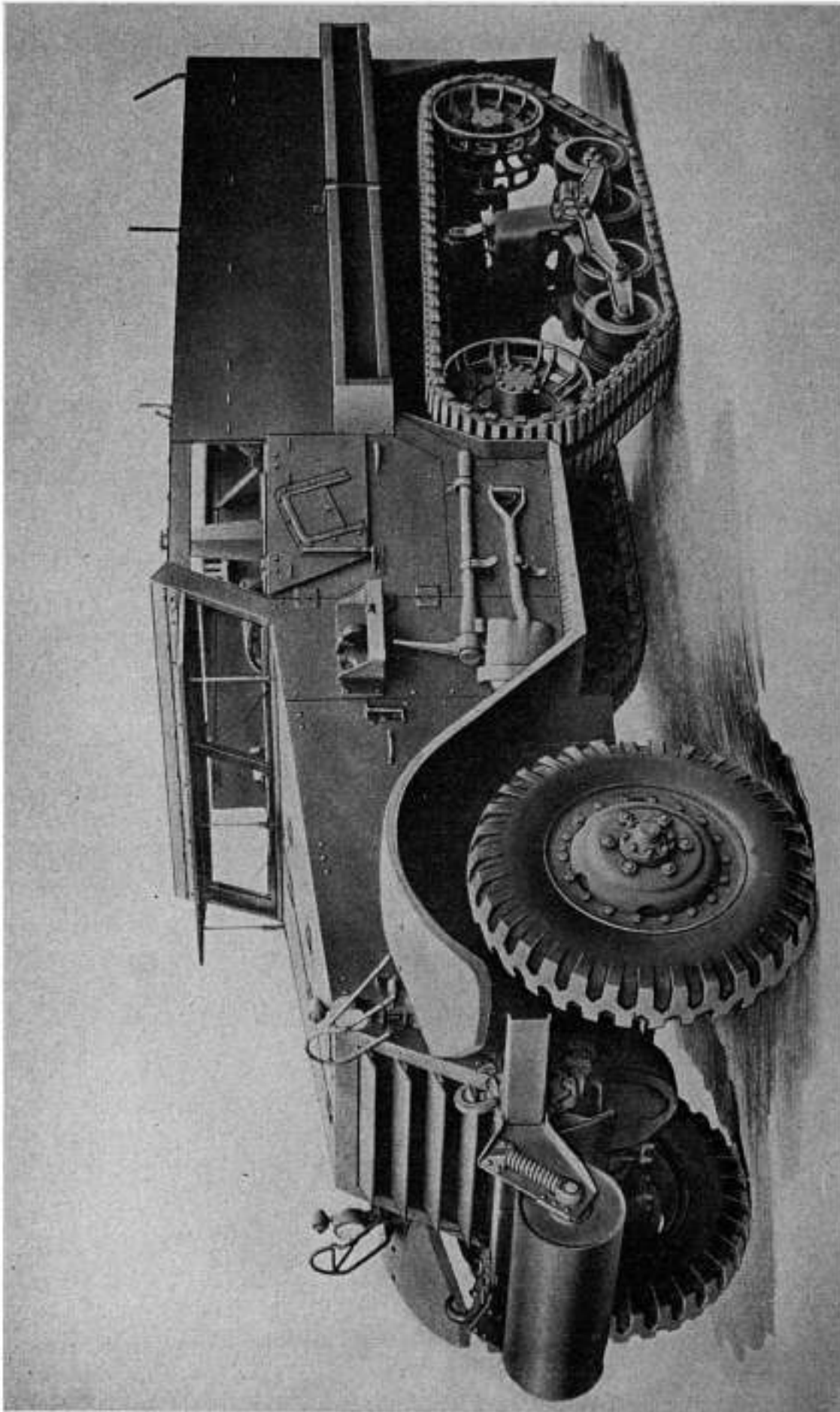


FIGURE 2.—Autochenille de transport de personnel M5—vue avant gauche.